

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(Godziny Urzędowania): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE)

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)

Sunday English Mass at 10:00 AM

Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM

Weekday Masses / Msze w tygodniu: 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only

Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

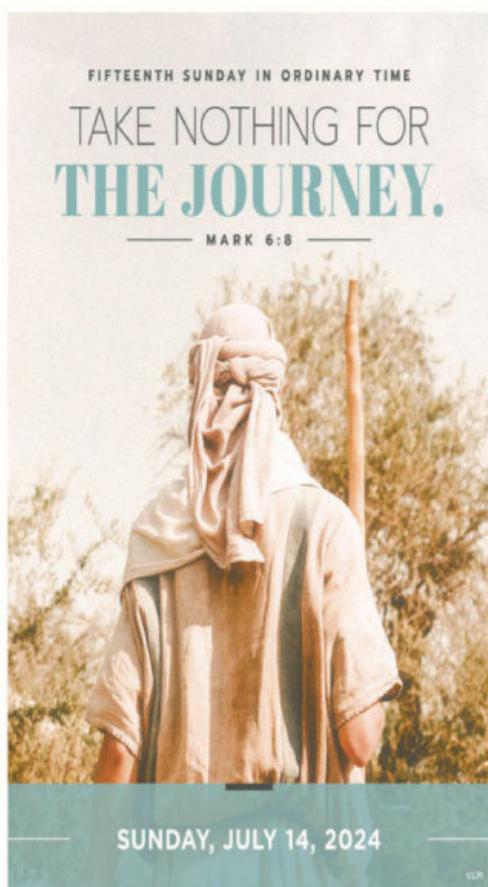
CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.



FIFTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

TAKE NOTHING FOR THE JOURNEY.

— MARK 6:8 —

SUNDAY, JULY 14, 2024

**2024 ARCHBISHOP ANNUAL APPEAL—
DO THIS IN MEMORY OF ME**

The Archbishop's Annual Appeal, Do This in Memory of Me, helps provide the critical funding needed to feed the hungry, shelter the homeless, counsel those in despair, offer much-needed assistance to the un and under-employed, and make medical care available to those without health insurance. Your gift to the 2024 Appeal will help to continue these and other vital ministries, services, and programs that reach out to so many in need.

All funds contributed to the Archbishop's Annual Appeal are used exclusively for the purposes outlined in the Appeal literature, which can be found at <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>.

No Appeal funds are ever used for legal fees or settlements.

Divine Mercy Ministry to Seniors

Volunteers are needed to spread Jesus' message of Divine Mercy to seniors in local nursing homes and assisted living facilities. As a volunteer prayer group leader, you would lead a weekly 30-minute Divine Mercy prayer group using a simple prepared model of readings, prayers, and the Chaplet of Divine Mercy. If you feel that the Lord is calling you to this ministry of mercy, please contact Mary Higgins. (413) 552-7231 or email Mary at:

DivineMercyMinistryToSeniors@gmail.com.

BIRTHRIGHT - Birthright is an emergency pregnancy service offering caring and practical support to pregnant women in crisis. Our guiding principle: It is the RIGHT of every pregnant woman to give BIRTH and the RIGHT of every child to be BORN. Help a mother give birth to her baby! Opportunities include friendship counseling and clerical and clothing work. Training is provided. There are 7 chapters in Connecticut. Call for your nearest chapter. Birthright needs gently worn Maternity and Baby clothing. Call for information at 1-800-550-4900.

FUNDUSZ NAPRAW KOŚCIOŁA

Dziękuję bardzo serdecznie za ciągle napływające ofiary na koszty remontów naszej świątyni. Hojne dary na Fundusz odnowy Kościoła złożone w ubiegłym tygodniu nadeszły od: Ms. Stasia Hodyl w dowód pamięci + Józef Krysiński.

BOG ZAPŁAC. Ks. Adam

**2024 DOROCZNY APEL ARCYBISKUP-
CZYNCIE TO NA MOJA PAMIATKE**

Doroczny Apel Arcybiskupa, Czyncie to na Moją Pamiątkę, zapewnia niezbędne środki na zapewnienie potrzeb głodującym,, schronienie bezdomnym, udzielenie pomocy osobom w trudnych okresach życia, oferowanie bezrobotnym potrzebnej pomocy oraz udostępnienie opieki zdrowotnej osobom bez ubezpieczenia. Twoja ofiara na Apel pomoże kontynuować te i inne ważne programy i usługi, które docierają do tak wielu potrzebujących.

Wszystkie fundusze złożone na AAA są wykorzystywane wyłącznie do celów określonych w literaturze Apelu, które można znaleźć na stronie: <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>.

Fundusze nigdy nie są wykorzystywane na opłaty prawne i roszczenia.

Wszystko jest darem

Wielu ludzi żyje z nie do końca uświadomionym lękiem w sercu: „A jeśli Bóg mi to zabierze?”. To ci, którzy noszą w sobie obraz zazdrosnego Boga, który odbiera nam rzeczy czy osoby, na których nam najbardziej w życiu zależy. Jest to oczywiście fałszywy obraz Boga. Prostuje to sam Jezus, dzieląc się z nami swoim doświadczeniem, które jest źródłem Jego radości: „Mój Ojciec przekazał Mi wszystko!”. To radosny okrzyk Syna obdarowanego przez Ojca. Miłość nie zabiera nigdy. Ona może tylko dawać, ofiarowywać i przyjmować. Może także zapraszać do pozostawienia czegoś, co szkodzi lub przeszkadza w rozwoju. Jest to jednak zaproszenie, a nie przymus. Przeżywając życie jako dar od Boga, staje się ono nawet pośród trudów i zmagań o wiele łatwiejsze i lejsze.

Żyć słowem Boga w codzienności

Potrzeba wiele troski i uważności, aby Słowo wypowiedziane przez Boga mogło wydać owoce w naszym życiu. Aby żyć Słowem w codzienności, potrzebujemy go słuchać, medytować nad nim, modlić się nim i kontemplować je. Każdy z tych etapów modlitwy słowem Bożym ma swoje przeszkody. Podczas słuchania szatan na podobieństwo ptaków wydziobujących ziarno będzie wyrywał z naszego serca Słowo, które Chrystus w nas zasiewa. W czasie medytacji będzie nas odstraszał pustynią, zniechęceniem i oschłością, aby przypalić w ogniu zawiści kielkujące w nas Słowo. Gdy zechcemy modlić się Słowem, będzie zagłuszał nasze serce zmartwieniami, rozproszaniami i tysiącem spraw do zrobienia. Jeśli jednak nie ulegniemy żadnej z tych trzech pokus, doświadczymy Bożej obecności, która łagodnie otuli nas w czasie kontemplacji. I wyda błogosławione owoce dobra.

JULY 14, 2024

SUNDAY, JULY 14, 2024

FIFTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. —

coffee and pastry in the lower church hall.

SATURDAY, JULY 20, 2024

3:00—3:45 p.m.—Confession

4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, JULY 21, 2024

SIXTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

3:00 p.m.—Divine Mercy Devotion

**GOSPEL MEDITATION - ENCOURAGE
DEEPER UNDERSTANDING OF SCRIPTURE**

July 14, 2024

15th Sunday in Ordinary Time

Once I asked a fallen-away Catholic friend of mine what he remembered about the parish priest from his youth. He said, “He was a gentle, nice guy. Kind of vanilla. Kept to himself.” It struck me that he, perhaps like many, perceive Catholic priests as the following: lonely, harmless, and self-sufficient. As a challenge both to this perception (accurate or not) and to us priests who perhaps feel a pull in that uninspiring direction, stands the mighty image of what we see in the Gospel this Sunday.

Jesus sent out his apostles, “two-by-two, with power over demons, and without money belts.” Two-by-two: they enjoyed deep fellowship and brotherhood. Power over demons: they were anything but harmless. These men wielded enormous power against evil. Without money belts: they were not self-sufficient. They needed others to help them. Not lonely, but in community. Not harmless but armed with massive spiritual energy. Not self-sufficient, but poor and in need of help.

This is a challenge to me, and perhaps to all of us, living in a rich, secularized, and individualized culture. Do I embrace my priestly ministry in deep fellowship with other priests? Do I speak and act boldly to drive out evil where it is found? Do I live poorly and simply, trusting in the help of those around me even for basic needs? The fruitfulness of priestly ministry largely depends on these three traits. Let’s pray for all priests — and, by extension, all of us Christians — to live more like Jesus’ communal, poor, and powerful apostles.

— Father John Muir

14 LIPCA 2024

NIEDZIELA – 14 LIPCA 2024

PIĘTNASTA NIEDZIELA ZWYKŁA

Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali kościoła.

SOBOTA – 20 LIPCA 2024

3:00—3:45 p.m.—Spowiedź

4:00 p.m.—Msza Wigilijna

NIEDZIELA – 21 LIPCA 2024

SZESNASTA NIEDZIELA ZWYKŁA

3:00 p.m.—Nabożeństwo do Miłosierdzia Bożego

**EVERYDAY STEWARDSHIP - RECOGNIZE GOD
IN YOUR ORDINARY MOMENTS**

What We Carry from Town to Town

In my experience, there are two kinds of people: the folks who kick off their shoes the second they walk through the door, and the ones who don’t.

People can feel strongly about this on both sides. The main thrust of the Shoes-Off Brigade seems to be this: we track a lot of weird stuff on the soles of our feet. Little reminders of all the places we’ve been — whether it’s a private home or a public bathroom — cling to our shoes long after we leave.

This same theory applies to our spiritual lives. As human beings and as disciples, we visit a lot of figurative towns and pick up a lot of figurative dust. Sinfulness. Shame. Defeat. Anger. Fear. Doubt. No matter how hard we try to keep free of it, these things have a way of attaching themselves to us, sometimes without us even noticing. We need to take a good look at what unhelpful and unconstructive baggage from our past we’re tracking into our present and future encounters.

What is the “town” God is asking you to visit today in His name? Is it a tough conversation with a friend, a brief witness to a stranger in the checkout line, a call to be present to someone in your family? Before you go, remember, shake off the dust. Don’t let a past disappointment constrain you. Don’t allow yesterday’s failures or burdens to keep you from the joy of today’s witness, whatever form it might take.

— Tracy Earl Welliver, MTS

„DOBROĆ SERCA JEST TYM,
CZYM CIEPŁO SŁOŃCA:
ONO DAJE ŻYCIE”

Henryk Sienkiewicz

JULY 14, 2024

Saturday, July 13 Sobota 13 Lipca

St. Henry/ S. Henryka

**8:00 a.m.+ Teofila i +Marcin Skawinski-rodzina.
4:00 p.m.+ Irena Stępk and dec'd members of Swieca
family—family.**

SUNDAY MASS. July 14 Niedziela 14 Lipca

**8:30 a.m.+ Helena i +Jan Woznica—rodzina.
10:00 a.m.+ Leonora & +Antoni Dziamalek, +Stefan
Sobczynski—family.
11:30 a.m. + Michał , +Jan, +Michalina Młynek—
A. Tyton z rodziną.**

Monday, July 15 Poniedziałek 15 Lipca

St. Bonaventure, Bishop & Doctor of the Church

S. Bonawentury, biskupa i doktora Kościoła

**7:30 a.m.+ Maria Paluch and dec'd member of the
family—E. Drozga.**

Tuesday, July 16 Wtorek 16 Lipca

**Our Lady of Mount Carmel/
Matki Bożej z Góry Karmel**

**7:30 a.m.+ Teodor, + Weronika, +Miroslaw Dąbrowski—
rodzina Dąbrowski.**

Wednesday, July 17 Środa 17 Lipca

7:30 a.m.+ Mark Wojnilo—mama.

Thursday, July 18 Czwartek 18 Lipca

St. Camillus de Lellis, Priest

S. Kamila de Lillies, ksiedza

**7:30 a.m.—o zdrowie i Boże błogosławieństwo dla wnuka
Daniela—babcia**

Friday, July 19 Piątek 19 Lipca

**7:30 a.m. +Anna, + Józef, +Damina Tofil, +Zofia Paluch
and dec'd members of Paluch family—family.**

Saturday, July 20 Sobota 20 Lipca

St. Apollinaris, Bishop and Martyr/

S. Apolinara, biskupa i meczennika

**8:00 a.m.+ Władysław, +Władysława, +Ryszard
Kurpiewscy i za zmarłych z rodziny Piersów
—córka.**

**4:00 p.m.+ Czesław, +Kazimierz, +Krystyna,
+Aleksandra, +Stanisław Tuminski -family.**

NEXT SUNDAY MASS. July 21 Niedziela 21 Lipca

8:30 a.m.+ Henryk Sikorski—żona, rodzina.

**10:00 a.m.—God's blessing for Angelica and Alex—
parents.**

**11:30 a.m.—zdrowie i Boże błogosławieństwo dla
Waldemara i Joanny Moczydłowskich w 30
rocznicę ślubu—Maria z rodziną**

14 LIPCA 2024

OFFERATORY - KOLEKTA

JULY 7, 2024

Weekly/Tygodniowa... \$

Second collection.... \$

Next week the following collections are:

1st collection—Weekly collection

2nd collection—Building Repair Expenses

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Aniela Białoskurska, Beverly Bartosiak, Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Halina Dziewaltowska, Weronika Domian, Bożena Furmanek, Władysława Gwara, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Krystyna Klin, Anna Klocke, Maria Kościuk, Anna Kosior, Krzysztof Libera, Maria Lichacz, Stanley Lojko, Maria Monikowska, Monika Morawska, Maria Nawrot, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Genowefa Szeliaga, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Irene Underwood, Miroslawa Tamkun, Mieczysław Trosko, Veronika Winiarska, Leokadia Wojnilo, Anna Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE

**ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of
our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the
Rectory Office at 860-522-9157, or email at:**

ss.cyril-meth@att.net

**IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST
CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY
OFFICE.**

**Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:
Pray for the deceased of our parish:**

**i za zmarłych w Polsce
and the deceased in Poland**

**Our e-mail address is
Adres e-mail do kancelari parafii:
ss.cyril-meth@att.net**

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różanca Świętego działające przy naszej parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157.

**„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją,
powierzamy Jej ufnie nasze
troski i smutki, radości i
nadzieje. Prosimy o to, by
pomagała nam podejmować
Boże plany i by wypraszała u
Syna łaski potrzebne do
wiernego ich wypełnienia”**

Św. Jan Paweł II



4 - Day WALKING PILGRIMAGE

Ss. Peter & Paul Church, Great Meadows, NJ will host a spiritual 4-day Walking Pilgrimage on August 8th – 11th, 2024 from our church in NJ to Our Lady of Czestochowa Shrine in Doylestown, PA. Walkers range from infants to people well into their 70's. You may join our spiritual trip any day of the journey and for as many days as you wish. Register by mail before July 28th for the discounted prices or visit our website for churches in your area that also offer discounted prices. More info call 908-637-4269 or www.walkingpilgrimage.us.

IMPORTANT– SUMMER TIME

Meetings of our Parish Societies are held-up during summer time (JULY and AUGUST). They will resume at normal times in SEPTEMBER. Thank you

OUR LADY OF MOUNT CARMEL

The origins of this feast reach all the way back to the Old Testament. In the book of Kings, we read the story of the prophet Elijah. Much of his prayer, fasting, and public ministry occurred from Carmel, a mountain in Israel. Christian hermits -- seeking solitude -- made their homes on the mountain during the first millennium. Over time, the hermits assembled into a community and were given a Rule of Life. They named their church after Mary -- Our Lady of Mount Carmel. Political upheaval forced the Carmelite order out of the Holy Land and into Europe, where they established monasteries for both men and women across the continent. Many great saints and doctors of the Church have come from the Carmelite order, including St. Teresa of Avila, St. John of the Cross, St. Therese of Lisieux, and St. Edith Stein. Our Lady of Mount Carmel. Pray for us!

Connecticut Catholic Men's Conference 2024

Join us on Saturday, September 21st, at Northwest Catholic High School for a day that deepens and enriches your faith journey, where each year attendees' spiritual growth is magnified. The theme, "The Four Last Things: Death, Judgment, Heaven, Hell," will be explored by dynamic speakers. The event includes a special procession of over 24 Saint reliquaries, Eucharistic Adoration, Exhibitors, Confession, and closes with Mass celebrated by Archbishop Christopher J. Coyne. Doors open at 7:30am, event begins at 8:30am, concluding with the Vigil Mass. Tickets are \$45 for adults and \$30 for Teen Ticket (13 to 19 yrs old). Visit www.ctcatholicmen.org for tickets and details.

4– DNIOWA PIESZA PIELGRZYMKA

Parafia SS. Piotra i Pawła w Great Meadows, NJ organizuje 4-dniową Pieszą Pielgrzymkę do Sanktuarium Matki Bożej w Doylestown w dniach od 8 do 11 sierpnia 2024 r. Pielgrzymi to osoby w dużym przedziale wiekowym od niemowląt do osób starszych. Do Pielgrzymki można dołączyć w każdym dowolnym dniu lub zakończyć wcześniej jeśli jest taka potrzeba. Rejestracja emailowa ze zniżką do 28 lipca. Wiecej informacji pod numerem telefonu 908-637-4269 lub na stronie; www.walkingpilgrimage.us.

WAŻNE—OKRES LETNI

W okresie letnim tj. LIPIEC i SIERPIEŃ zebrania naszych Organizacji i Towarzystw Parafialnych są wstrzymane. Zebrania zostaną wznowione we wrześniu. Dziękujemy.

Feast of St. Bonaventure

Do you ever get stuck with the tough jobs? It's well known that the Franciscan Order was incredibly influential throughout history. But one of the most challenging times for a new movement is surviving the death of the founder. Bonaventure joined the Franciscan Order almost two decades after the passing of St. Francis. Initially, the young man's theological insights earned him a prime faculty position at the University of Paris. More than his academic skill, however, he was known for his deep devotion to Christ. He was elected the General Minister of the Franciscan Order, right in the thick of controversies. Some friars had conflicting views of how to interpret St. Francis' poverty as the order grew. Others started a new heresy, saying that the Franciscan Order began a new era of the Holy Spirit, replacing the era of Jesus and the authority of the Church. St. Bonaventure weathered these crises with grace, restructuring the order when necessary and offering a more organized perspective on the insights of St. Francis.

KONFERENCJA KATOLICKICH MEŁCZYZN W CONNECTICUT—2024

Zapraszamy w sobotę 21 września do Northwest Catholic High School, aby przeżyć dzień, który pomoże pogłębić i wzrobić Twoja wiarę.

Temat Konferencji: „Cztery ostatczne rzeczy: śmierć, sąd, niebo i piekło” zostaną poruszone przez wspaniałych prelegentów.

Plan Konferencji: Procesja z 24 relikwiami świętych, Adoracja Najświętszego Sakramentu, wystawa, spowiedź, a na zakończenie msza św. celebrowana przez arcybiskupa Christopher L. Cayne.

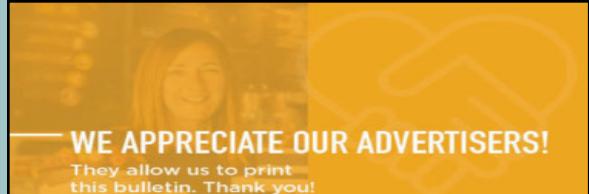
Rozpoczęcie o godz. 7:30. Bilety w cenie \$45.00 dla dorosłych i \$ 30.00 dla młodzieży (13-19).

Bilety i szczegółowe informacje na stronie; www.ctcatholicmen.org

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na
przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600


Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

 SUPPORT
OUR
PARISH


WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!
They allow us to print
this bulletin. Thank you!

**South Green
Memorial
Home**
Waszkelewicz Dom
Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement
Counseling

 **KORZEP**
INSURANCE AGENCY
Paul Korzepl, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzepl@korzeplinsurance.com • www.korzeplinsurance.com
Tel: 860-633-2112

**Place Your Ad Here and
Support our Parish!**
Instantly create and
purchase an ad with
AD CREATOR STUDIO

4lpi.com/adcreator

**Beautiful Venue for
Special Occasions**
Moonlight Bistro is a lovely venue for up to
100 people. Ideal for events like birthdays,
christenings, bridal showers, baby showers,
post-funeral receptions & any family occasions.

Moonlight Bistro
123 Broad Street
New Britain, CT
860 223 7055

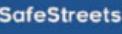



7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

 SUPPORT
OUR
PARISH

ADT-Monitored Home Security
Got 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

 Authorized Provider 
833-287-3502



 NEW HAUS GROUP
MAKING THE NIGHT MOVE!
Angelica Czerwony
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford

D'Esopo
Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes

www.farleysullivan.com



34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!™ As Low As
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW: 800.808.9294 



SUPPORT OUR ADVERTISERS!


**FREE
AD DESIGN**
with purchase
of this space

CALL
800-477-4574

SHORT STAFFED?
Place an ad here to find new
local talent for your business.

CALL 800-477-4574

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME
Anthony Praskavich

apraskavich@4LPI.com
(800) 477-4574 x6656



Ad info. 1-800-477-4574 • Publication Support 1-800-888-4574 • www.4lpi.com

SS. Cyril & Methodius, Hartford, CT

04-0711